



Art in Embassy Exhibition | United States Embassy Colombo

Patricia Clendening Buzzerio

Birch Windbreaks, 2013

Oil on canvas, 24 x 24 in.

Courtesy of the artist, Wassenaar, the Netherlands

பட்ரிசியா கிளென்டனிங் பஸெரியோ

பீச் வின்ட்பிரேக்கஸ், 2013

காந்த்வல் ஓயல் ஓயல், 61 x 61 cm

நெதர்லாந்தின் வாஸெனாரில் உள்ள ஓவியரின் உபயம்

பட்ரிசியா கிளென்டனிங் பஸெரியோ

பீச் வின்ட்பிரேக்கஸ், 2013

கன்வஸில் எண்ணெய்ச் சாயம், 61 x 61 cm

நெதர்லாந்தின் வாஸெனாரில் உள்ள ஓவியரின் உபயம்

Art in Embassy Exhibition
United States Embassy Colombo



Patricia Clendening Buzzerio
Birch Windbreaks, 2013
 Oil on canvas, 24 x 24 in.
 Courtesy of the artist, Wassenaar,
 the Netherlands

பட்ரிசியா கிளெண்டனிங் பஸெரியோ
 பேர்ச் விண்ட்பிரேக்கஸ், 2013
 கான்வஸில் எண்ணெய்ச் சாயம், 61 x 61 cm
 நெதர்லாந்தின் வாஸெனரிஸுள்ள
 ஓவியரின் உபயம்

பட்ரிசியா கிளெண்டனிங் பஸெரியோ
 பேர்ச் விண்ட்பிரேக்கஸ், 2013
 கான்வஸில் எண்ணெய்ச் சாயம், 61 x 61 cm
 நெதர்லாந்தின் வாஸெனரிஸுள்ள
 ஓவியரின் உபயம்





Patricia Clendening Buzzerio
Blue Birch Diptych, 2013
Oil on canvas, 23 5/8 x 36 1/4 in.
Courtesy of the artist, Wassenaar,
the Netherlands

புட்ரிசியா கிளெண்டனிங் பஸெரியோ
புளூ பெர்ச் டிப்டிக், 2013
கூன்வஸில் மன கெல் சாயம், 60 x 92 cm
கெடர்லாந்தில் வானெலி டிப்டிக் லிங்
கெல்சியா கெல் அக்யூஸெயி

புட்ரிசியா கிளெண்டனிங் பஸெரியோ
புளூ பெர்ச் டிப்டிக், 2013
கன்வஸில் எண்ணெய்ச் சாயம்,
60 x 92 cm
நெதர்லாந்தின் வானெலி டிப்டிக்
ஓவியரின் உபயம்



Jane Burch Cochran

War Baby, no date

Fabric, painted and stenciled canvas, child's dress, fabric leaves, military buttons, other buttons, beads, gold leaf, trims, ribbon, rickrack, oil cloth, color pencil, paint, copy on fabric of letter, machine pieced, hand embellished, hand appliquéd using beads, 64 x 49 in.

Courtesy of the artist, Burlington, Kentucky

சேன் வர்லி கோக்ரன்

வார் பெபி, (திகதி இல்லை)

வார்ணம் பூசப்பட்ட மற்றும் ஸ்டென்சில் செய்யப்பட்ட கன்வஸ், ஏப்ரன், பொத்தான்கள், மணிகள், தங்க இலைகள், ட்ரிம்ஸ், ரிபன், ரிக்காக், ஓய்லி கிளத், கலர் பிளென், பைன்ட், கான்வெக்ஸில் லைட்டர், மிஷின் பீஸ்ட், ஹாண்ட் ஐம்ப்லிஷ்ட், ஹாண்ட் அப்லிகுவேட் டியூயிங் பீட்சு, 162,6 x 124,5 cm

கொண்ட துணி, 162,6 x 124,5 cm

கெண்டக்கியின் பேர்லிங்டனைச் சேர்ந்த ஓவியரின் உபயம்

ஜேன் பேர்ச் கோக்ரன்

வோர் பேபி, (திகதி இல்லை)

வார்ணம் பூசப்பட்ட மற்றும் ஸ்டென்சில் செய்யப்பட்ட கன்வஸ், ஏப்ரன், பொத்தான்கள், மணிகள், தங்க இலைகள், ட்ரிம்ஸ், ரிபன், ரிக்காக், ஓய்லி கிளத், கலர் பிளென், பைன்ட், கான்வெக்ஸில் லைட்டர், மிஷின் பீஸ்ட், ஹாண்ட் ஐம்ப்லிஷ்ட், ஹாண்ட் அப்லிகுவேட் டியூயிங் பீட்சு, 162,6 x 124,5 cm

கெண்டக்கியின் பேர்லிங்டனைச் சேர்ந்த ஓவியரின் உபயம்



Details from Jane Burch Cochran *War Baby*
சேன் லர்லி கைக்ரான்'லே 'லேர்லி' சிலிவெட் விசுனர்
ஜேன் பேர்ச் கோக்ரனின் "வோர் பேபி" பற்றிய தகவல்கள்

Sharon France

“My contemporary country landscapes are of the old farms, barns, farmhouses, animals, and quiet rural scenes that I love to paint. The ideas for my paintings come from my imagination, memories, and impressions of the places that I have been and seen here in the Midwestern Heartland.”

Landscape painter Sharon France’s work has been described as “having an intriguing peacefulness in its quiet simplicity.” She has lived on a farm for most of her life in an old farmhouse with a red barn, which served as inspiration for her paintings. France’s favorite childhood memoirs are of her grandparent’s remote Midwestern farm. She works in both acrylic and oil paint, building up the canvas with several thin layers using both wet and dry-brush techniques. France received a Bachelor of Fine Arts degree from Northern Illinois University in DeKalb.

சூரோன் ஞானீசீ

«மேல் ஸமகால கிராமப்புற இயற்கை ஓவியங்கள் பழைய பண்ணைகள், தானியக் களஞ்சியங்கள், விலங்குகள் மற்றும் கிராமிய காட்சிகளையே வரைவதற்கு நான் மிகவும் விரும்புகின்றேன். எனது கற்பனை, நினைவுகள் மற்றும் இங்கு மத்திய மேல் மையப்பகுதியில் (ஹார்ட்லேன்ட்) நான் இருந்த மற்றும் கண்ட இடங்களின் நினைவுப்பதிவுகளில் இருந்தே எனது ஓவியங்களுக்கான யோசனைகள் கிடைக்கின்றன.»

ஐ டீர்டன விது டீலீபீ சூரோன் ஞானீசீயே திரீலாஹவில
“பீலாயே திஃஃல ஸரல லி துலீன் நிவின லலன்காரய
டனலன ஸாமகாலீ லலன்” ஈநி லலி விஃநர கைரீ.
ஈய ஃபீலீன காலய ஸுராம ரது ஈபுலன் ஃபிந ஈரஃஃ
ஹேலிஃஃலக ஃபீலன் லீ ஈநி ஈநர ஈயே ஃபிநலி ஃபீல
திரீலாஹலீலக ஈலேலய ஃபீலலே லீயலி. ஞானீசீயே
ஃபீலல லீலா லலக ஃபீலன லலன் ஓலா ஃபீலகர
ஃபீலலயக ஃபீலல திநு ஈயே ஃபீலலே லா ஈலிலேயே
ஹேலிஃஃலி. ஈய ஈயுலீலன் ஃபி நைலீ ஃபீலல ஃபி
ஃபீலலன் ஃபீலலி கரன ஈநர நை ஃபி லீலி லுரஃபீல ஃபீல
ஃபீலல லாலீலா கரலீன் துலீ ஃபீல கிஃபீலகிஃபீ ஃபீலல
ஹேலிஃஃலி. ஞானீசீ, ஃபீலலலீலி லி ஃபீலல ஓலீலலலீலீ லீலல
லீலலலலலலல லீலல கலா ஃபீலலலல லலா ஹே ஈய.

ஷெரோன் பிரான்ஸ்

“எனது சமகால கிராமப்புற இயற்கை ஓவியங்கள் பழைய பண்ணைகள், தானியக் களஞ்சியங்கள், விலங்குகள் மற்றும் கிராமிய காட்சிகளையே வரைவதற்கு நான் மிகவும் விரும்புகின்றேன். எனது கற்பனை, நினைவுகள் மற்றும் இங்கு மத்திய மேல் மையப்பகுதியில் (ஹார்ட்லேன்ட்) நான் இருந்த மற்றும் கண்ட இடங்களின் நினைவுப்பதிவுகளில் இருந்தே எனது ஓவியங்களுக்கான யோசனைகள் கிடைக்கின்றன.”

இயற்கைக்காட்சி ஓவியரான ஷெரோன் பிரான்ஸ் ினுடைய வேலைப்பாடுகள் “எளிமையில் மிகவும் அமைதியான ஆர்வத்தைத் தூண்டும் வகையிலானவை.” அவர் தனது வாழ்க்கையில் பெரும் பகுதியை பண்ணையில் வாழ்ந்திருப்பதுடன், அவர் வசித்த சிவப்பு நிற களஞ்சியத்துடன் கூடிய பழைய பண்ணைவீடு அவருடைய கலை ஆர்வத்தைத் தூண்டும் வகையில் அமைந்தது. அவருடைய சிறுபராய நினைவுகள், தன்னுடைய பாட்டன் பாட்டியின் தொலைகோடியிலுள்ள மத்திய மேற்குப் பண்ணையைப் பற்றியதாகும். ஈரமான மற்றும் உலர்ந்த தூரிகை நுட்பங்களை பயன்படுத்தி மெல்லிய பல அடுக்குகளுடன் கூடிய கன்வலை கட்டமைத்து அக்ரிலிக் மற்றும் எண்ணெய்ச் சாயம் ஆகிய இரண்டையும் கொண்ட ஓவிய வேலைப்பாடுகளில் அவர் ஈடுபடுகிறார். இவர் டிகல்பிலுள்ள உள்ள வடக்கு இல்லினாயிஸ் பல்கலைக்கழகத்தில் நுண்கலை இளமணி பட்டத்தைப் பெற்றுள்ளார்.



Sharon France
Octagon Barn, 2015
Acrylic on canvas, 20 ¾ x 24 ½ in.
Courtesy of the artist, Malta, Illinois

ෂැරොන් ෆ്രාන්ස්
ඔක්ටගන් බාර්න්, 2015
කැන්වස් මත ඇක්‍රිලික් සායම්, 52,7 x 62,2 cm
ඉලිනොයිස් මෝල්ටාහි සිටින කලාකරුවාගේ
අනුග්‍රහයෙනි

ෂෙරොන් පිරාන්ස්
ඉක්ටකන් පාර්න්, 2015
කන්වසලිල් අක්‍රිලික් සායම්, 52,7 x 62,2 cm
ඉල්ලිනොයිසලිහි මොල්ටාහලිල් උග්ලා
ඉවහලිහිල් උපයාම

Kate Hanlon (b. 1957)

Kate Hanlon has an affinity for working with wood. She first became acquainted with the white line woodcut medium during summers spent in Provincetown, Massachusetts, as an art student. There, she saw works by Blanche Lazzell, Agnes Weinrich, B.J.O. Nordfeldt, Ethel Mars, and other pioneers of the method. She developed a keen interest in white line prints for their ease-of-use in creating beautiful, multicolored images from a single woodblock without a press or complicated registration system. Self-taught, she learned to hand print her white-line woodcuts, which reflect scenes from her life on Boston's North Shore and her travels throughout New England.

Hanlon was born in Cohasset, Massachusetts. She received a bachelor's degree in printmaking from the University of Massachusetts at Amherst, and upon graduation, shared her talents for over twenty-five years as a professional printer of etchings and woodblocks for artists of national and international reputation, while continuing to pursue her own artistic path.

කේට් හැන්ලෝන් (උ. 1957)

කේට් හැන්ලෝන් දැව සමඟ වැඩ කිරීමට ඇල්මක් දක්වයි. කලා ශිෂ්‍යාවක් ලෙස මැසචුසට්ස් හි ප්‍රොවින්ස්ටවුන් හි ගත කළ ශ්‍රීෂ්ම සෘෂ්ටිවේදී ඇය මුලින්ම සුදු රේඛා දැව කැටයම් මාධ්‍යය ගැන දැන ගත්තාය. එහිදී ඇය බ්ලැන්ලේ, ලාසල්, ඇග්නස් වෙයිනරිච්, බී.ජේ.ඕ. නෝර්ඩ්ෆෙල්ඩ්, එතෙල් මාර්ස් සහ එතෙල් පුරෝගාමීන්ගේ නිර්මාණ දුටුවාය. නදකුරුවක් හෝ සංකීර්ණ සටහන් කිරීමේ ක්‍රමයක් නොමැතිව තනි දැව කුට්ටියකින් අලංකාර, බහු වර්ණ රූප නිර්මාණය කිරීමේ පහසුව නිසා ඇය සුදු රේඛා මුද්‍රණය කෙරෙහි දැඩි ලෙස උනන්දු වූවාය. තනියම ඉගෙන ගත් ඇය බොස්ටන්හි උතුරු වෙරළ තීරයේ ඇගේ ජීවිතයේ දර්ශන සහ නිව් ඉන්ග්ලන්ඩ් පුරා ඇය කළ සංචාරයන් පිළිබිඹු කරන ඇගේම සුදු රේඛා ලී කැටයම් මුද්‍රණය කිරීමට ඉගෙන ගත්තාය.

මැසචුසට්ස් කොහසට් හි උපත ලැබූ හැන්ලෝන් ඇම්හර්ස්ට් හි මැසචුසට්ස් විශ්ව විද්‍යාලයෙන් මුද්‍රණකරණය පිළිබඳ ශාස්ත්‍රවේදී උපාධියක් ලබා ගත්තාය. උපාධිය ලැබීමෙන් පසු වසර විසිපහකට වැඩි කාලයක් තිස්සේ ඇගේ ඇගේ කලා කටයුතුවල දිගටම නියලෙමින් වෘත්තීය කැටයම් ශිල්පියෙක් ලෙස ජාතික සහ ජාත්‍යන්තර කීර්තියක් ඇති කලාකරුවන් සමඟ ඇගේ කුසලතා බෙදා හදා ගෙන තිබේ.

කේට් හේලන්ලන් (පි. 1957)

කේට් හේලන්ලන් මරත්තුණ්ටුකුණ්ඩන් වෙලාසෙය්වතීන් ආරම්භවුණාය. ඉවියත්තුණ්ඩා මාණවරාක මාසුසෙය්වතීන් ප්‍රොවින්ස්ටවුන්හි කොට්ටාකාලත්තෙත්ත කනිකුත්තමාපොතු වෙග්නෙත්ත කොටුකනෙත්ත කොණ්ඩ මර ඉවියත්තනුත්ත (woodcut) තනනෙත්ත පමුත්තප්පුත්තීත්ත කොණ්ඩාර්. මර ඉවිය මුණෙය්වතීන් ප්‍රොවින්ස්ටවුන්හි මුණ්නොමුකනෙත්ත පිණෙත්ත ලාසෙය්, ගත්තෙත්ත වෙග්නරිත්ත, පී.ඉ.ඉ. නොර්ඩ්ෆෙල්ඩ්, ග්‍රත්තාය මාර්ස් ආදියොරිත්ත වෙලාසෙය්වතීන්හි ස්ථාපිතවුණාය. පත්තීරිකෙත්ත අල්ලතු සිත්තකාන පත්තීරිකෙත්ත ඉල්ලාමල් ඉණ්ණෙත්ත මරත්තදීයීන් ඉරුත්ත වෙග්නෙත්ත නිරුත්තකොටුකනෙත්ත කොණ්ඩ මර ඉවියත්තනෙත්ත අවරෙත්ත අස්සීටු අවණ්ණීන් අමුකාන පල් වණ්ණන් ප්‍රාග්කනෙත්ත ගනිත්තාක උරුවත්තකිනාර්. පොණ්ඩනීන් වාදුත්ත කරෙය්වරාම මණ්ණුත්ත පුත්තීය ඉත්තකිලාත්තීන් පල් පුත්තීකනිල් මෙණ්කොණ්ඩ ප්‍රාග්කනෙත්ත ගණ්වණ්ණීන් කිනෙත්ත අනුපවත්ත අවරුදාය ප්‍රාග්කනිල් වෙග්නිත්තවුණාය.

හේලන්ලන් මාසුසෙය්වතීන් කොණ්ඩාසෙය්වතීන් පිරිත්තාර්. අම්හේර්ස්ට්හි උණ්ණ මාසුසෙය්වතීන් පල්කලෙත්තකුත්තීන් අස්ස උරුවත්තකුත්තීන් ඉණ්ණකලෙත්තවුණායත්ත පෙණ්ණාර්. ප්‍රාග්කනෙත්ත පෙණ්ණ පිණ්ණර් ඉරුපත්තෙත්ත ආණ්ණුකුත්ත මෙලාක තමතු තීරුමෙත්තකුත්ත තේසීය මණ්ණුත්ත සර්වතේස රීත්තීන් මත්තීප්පෙත්ත තත්තකවත්තුත්ත කොණ්ඩ කලෙණ්ණුකුත්තකාන සෙත්තුත්ත මණ්ණුත්ත වුද්පිණාත්තත්ත තොමුත්තමුණ්ණෙත්ත අස්සුප්පොත්තීයීන් පණ්ණී තෙරිත්තවුණායත්ත වරුවත්තාය, තමතු කලෙත්ත ප්‍රාග්කනෙත්තත්ත තොර්ණුත්ත වරුකීරාර්.



Kate Hanlon
January, no date
 Woodcut, 19 ¼ x 19 ½ in.
 Courtesy of the artist,
 Newburyport, Massachusetts

கேட் ஹேன்லன்
 ஜனவரி, (திகதி இல்லை)
 டுலு கவுட்வுட், 50,2 x 49,5 cm
 மசசூசெட்ஸின் நியூபேரிபோர்ட்டைச்
 சேர்ந்த ஓவியரின் உடயம்

கேட் ஹேன்லன்
 ஜனவரி, (திகதி இல்லை)
 மர ஓவியம், 50,2x49,5 cm
 மசசூசெட்ஸின் நியூபேரிபோர்ட்டைச்
 சேர்ந்த ஓவியரின் உடயம்



Kate Hanlon
Lamb, no date
Woodcut, 41 x 52 ¼ in.
Courtesy of the artist,
Newburyport, Massachusetts

කේට් හන්ලෝන්
ලැම්බ, (දිනයක් නැත)
දැව කැටයමකි, 104,1 x 132,7 cm
මැසචුසෙට්ස් නිව්බරිපෝට්හි සිටින
කලාකරුවාගේ අනුග්‍රහයෙනි

කේට් හේන්ලන්
ලෙම්ප්, (ත්‍රිකූති ඉල්ලා)
මර ඉව්වියම්, 104,1 x 132,7 cm
මාසකුසෙට්ස්හි නියුච්චෙරිපෝර්ට්-ඩේස් ජෝර්න්ත
ඉව්වියරිහි උපයාම



Details from Kate Hanlon *Lamb*
கேட் ஹான்லனின் 'லேம்ப' பற்றிய தகவல்கள்

Kelly Scudieri

Kelly Scudieri's figures stare back at you unabashedly, with soul revealing eyes, often surrounded by what at first glance appears to be an arbitrary environment. Combining realism and surrealism, her characters, surrounded in majestic color studies, come to life. To Scudieri, the mystery is a part of the beauty of the art. "It's not so much about 'who' specifically these characters are, as to the human complexities they represent."

Scudieri graduated from Shepherd University, West Virginia, with a bachelor's degree in psychology and a minor in art. After thirteen years dedicated to the field of mental health, she delved full time into her art.

கௌரீ ஸ்கூடியரி

கௌரீ ஸ்கூடியரிதான் ரூப, தோடினா வட்டிவாக ஸிஓ மனோலாய பிர்க்கிண ஈசீவலினை திரீலதீலீ லே஑ ஓவ டே஑ லலா ஑ி. ஑லார்பலாடே ஑ ஈ ஈ஑ி஑லார்பலாடே ஑கீ கரண ஈதே லரின, தைசானீலி வர்஑ ஈ஑ா஑ன஑ன் துலீனீ தீலய லலி஑. ஑ீகூ஑ி஑ரிஓ, ஈகிர஑஑ ஑து கலாலே ஑ுனீடரனீலயே கலா஑கி. «மேல லரின தி஑ே஑னய கரனனே க஑ுரூனீட ஑னீன தலா ல஑ி லுடதன் லனீனே மேல லரின தி஑ே஑னய கரண லானல ஑஑ீர்஑னலனீ஑.» ஑஑ ஈ஑ ஑ி஑ ஑ி.

ஓஓகிர லர்஑ீனியாலே ஑ே஑ர்஑ி லி஑ீல லி஑ாலயேனீ ஑ீகூ஑ி஑ரி, கலால ஑஑லி஑஑஑ லே஑ மனோ லி஑ால பி஑ி஑டி ஈ஑ீ஑ுலே஑ீ ஑஑஑ி஑஑ லலா தனீனீ஑. லான஑ிக ஑ே஑லா ஑஑ீ஑ு஑ஓ க஑஑ லு ஈ஑ுரூ஑ ட஑஑ு஑஑ஓ ஑஑ ஈ஑ ஑ி஑ கலாலஓ ஑ுர்஑ காலீனல ஑லா லு லுலா஑.

கெலி ஸ்கெடியேரி

கெலி ஸ்கெடியேரியின் உருவங்கள் உங்களைத் தடையின்றி திரும்பிப் பார்க்கவைப்பதுடன், சுற்றியுள்ள சூழலில் காணும் காட்சியை முதலாவது பார்வையிலேயே கண்டுகொள்ளக் கூடியவகையில் அமைந்திருக்கும். யதார்த்தவாதம் மற்றும் மிகையதார்த்தவாதத்தை இணைத்து கம்பீரமான வண்ண ஆய்வுகளில் சூழப்பட்டுள்ள அவரது பாத்திரபடைப்புகள் உயிர்கொண்டவையாக இருக்கும். ஸ்கெடியேரியைப் பொறுத்த வரையில் மர்மம் என்பது ஓவியத்தின் அழகினது ஓரங்கமாக இருக்கிறது. "மனிதனின் சிக்கல்களையே இந்த கதாபாத்திரங்கள் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகின்றன என்ற வகையில், அவை யார் என்பது பற்றி பெரிதாக எதுவும் கிடையாது."

மேற்கு வேர்ஜீனியாவில் உள்ள ஷெப்பர்ட் பல்கலைக்கழகத்தில் ஸ்கெடியேரி பட்டம் பெற்றார். உளவியலில் அவர் இளங்கலைமாணிப் பட்டத்தைப் பெற்றுள்ளார். மனநல ஆரோக்கியத் துறையில் 13 வருடங்களை அர்ப்பணிப்பு செய்ததன் பின்னர் அவர் ஓவியத்துறையில் தம்மை முழுமையாக ஈடுபடுத்திக் கொண்டார்.



Kelly Scudieri
Gravity, no date
 Oil on canvas,
 60 x 48 in.
 Courtesy of the artist,
 Shepherdstown, West Virginia

කෙලී ස්කුඩියර්
 ග්‍රැවිටි, (දිනයක් නැත)
 කැන්වස් මත තෙල් සායම්,
 152,4 x 121,9 cm
 බටහිර වර්ජීනියාවේ
 ෂෙපර්ඩ්ස්ටවුන්හි සිටින
 කලාකරුවාගේ අනුග්‍රහයෙනි

කෙලි ස්කෙඩියෝරි
 ඝ්‍රාවිටි, (නිකුත් වූ දිනයක් නැත)
 කැන්වස් මත තෙල් සායම්,
 152,4 x 121,9 cm
 මෙරිලන්ඩ්හි කැම්ප්බර්ග්හි සිටින
 කලාකරුවාගේ අනුග්‍රහයෙනි

Eugenie Torgerson

“For the most part, my images are not of a specific site but are generalized and universal representations of the weight of the land and the energy and allure of the horizon. I am interested in migrations in general—what makes people decide to leave, what causes them to stay, how they endure with grace.”

Eugenie Torgerson makes mixed media pieces and book objects in her studio in southwest rural Michigan. She uses pastel drawings, digital assemblages, maps, and text, working with traditional studio materials and digital scanners, films, and printers. Her work combines photographs of buildings, fires, fields, and the hard floor of the old school building where she lives. This concrete surface is a map of sorts—missing floor tiles, spilled paint, children's footsteps, and the gravity of plain building materials. She prints these images on paper or transfer films and works into them with pastel and acrylic.

Next the sewing: using Japanese paper cords, bookbinding thread, and baling wire, Torgerson translates the image into a fragment of a map, the lost lines of a letter, a broken yet true memory. Into and over these marks and surfaces, she applies encaustic that builds up around and sometimes overcomes the images, the sewing, and the careful plan.

ஒட்டிசி டோர்கர்சன்

“பொதுமையான சந்தர்ப்பங்களில் என்னுடைய படங்கள் பொதுப்படையானவையே தவிர குறிப்பிட்டதொரு தளம் பற்றியதாக இருக்காது. நிலத்தின் பெறுமதி மற்றும் தொடுவானத்தின் உற்சாகம் மற்றும் வாசீகரத்தன்மை என்பனவற்றின் உலகளாவிய பிரதிநிதித்துவங்களாகவும் இருக்கும். மக்களின் விட்டுச்செல்லும் தீர்மானத்திற்கு எது ஏதுவாக அமைகிறது, அவர்கள் தங்கியிருக்க எது காரணமாகிறது, அவர்கள் எப்படி கருணையுடன் சகித்துக் கொள்கின்றனர் என பொதுவாக குடிபெயர்வுகள் தொடர்பில் நான் ஆர்வம் கொண்டுள்ளேன்.”

இவரின் ஐந்திரிதிரி மூலிய பரிசீலனைகளை உடனடியாக டோர்கர்சன் அவரின் விநியோகஸ்தரின் மூலமாக கிடைக்கக் கூடியதாக மாற்றியுள்ளார். அவர் பஸ்டல் ஓவியங்கள், டிஜிட்டல் அசெம்பிளேஜ்ஸ், வரைபடங்கள், சொற்கள், டிஜிட்டல் ஸ்கேனர்கள், சினிமா படங்கள் மற்றும் அச்ச இயந்திரங்களை பயன்படுத்துகிறார். கட்டிடங்கள், தீ, நிலப்பரப்புகள் மற்றும் அவர் வாசிக்கும் பழைய பாடசாலை கட்டிடத்தின் கடினமான தளம் ஆகியவற்றின் புகைப்பட கலவையாக அவரது வேலைபாடு காணப்படுகிறது. காணாமல்போன தரை ஓடுகள், சிந்திய வர்ணங்கள், சிறுவர்களின் காலடித்தடங்கள், மற்றும் கட்டுமான பொருட்களின் முக்கியத்துவம் போன்ற அம்சங்களின் வரைபடமாக இந்த கொங்கிரீட் மேற்புறம் இருக்கிறது. அவர் இந்த படங்களை கடத்தாசி அல்லது டிரான்ஸ்பார் பிலிம்களில் அச்சிட்டு பஸ்டல் மற்றும் அக்ரிலிக் கொண்டு அவற்றை உருவாக்குகிறார்.

பின்னர்: ஜப்பானிய காகித வடங்கள், புத்தக பிணைப்பு நூல், பேலிங் வயர் என்பவற்றை பயன்படுத்தி டோர்கர்சன், படத்தை வரைபடமொன்றின் முறிந்த துண்டாக மாற்றுகிறார். கடினமொன்றின் இழந்த வரிகளாகவும் சிதைந்தவை என்கின்ற போதிலும் உண்மையான ரூபகமொன்றாகவும் அது இருக்கிறது. இந்த அடையாளக்குறிகள் மற்றும் மேற்பரப்புகளுக்கு மேலாகவும் மற்றும் உள்ளூரமாக அவர் சூட்டுவண்ண முறைமையை பயன்படுத்துகிறார். அது சுற்றி உருவாவதுடன், சிலநேரங்களில் படங்கள், தையல் மற்றும் கவனமான திட்டத்துக்கு அப்பாலும் செல்கிறது.

ஈயூஜெனி டோர்கர்சன்

“பெரும்பாலான சந்தர்ப்பங்களில் என்னுடைய படங்கள் பொதுப்படையானவையே தவிர குறிப்பிட்டதொரு தளம் பற்றியதாக இருக்காது. நிலத்தின் பெறுமதி மற்றும் தொடுவானத்தின் உற்சாகம் மற்றும் வாசீகரத்தன்மை என்பனவற்றின் உலகளாவிய பிரதிநிதித்துவங்களாகவும் இருக்கும். மக்களின் விட்டுச்செல்லும் தீர்மானத்திற்கு எது ஏதுவாக அமைகிறது, அவர்கள் தங்கியிருக்க எது காரணமாகிறது, அவர்கள் எப்படி கருணையுடன் சகித்துக் கொள்கின்றனர் என பொதுவாக குடிபெயர்வுகள் தொடர்பில் நான் ஆர்வம் கொண்டுள்ளேன்.”

மிச்சிகனின் தென்மேற்கிலுள்ள கிராமத்தில் இருக்கும் தமது ஸ்டூடியோவில் ஈயூஜெனி டோர்கர்சன் கலவையான ஊடகப் பதிவுகள் மற்றும் புத்தக பொருட்களை உருவாக்குகிறார். அவர் பஸ்டல் ஓவியங்கள், டிஜிட்டல் அசெம்பிளேஜ்ஸ், வரைபடங்கள், சொற்கள், டிஜிட்டல் ஸ்கேனர்கள், சினிமா படங்கள் மற்றும் அச்ச இயந்திரங்களை பயன்படுத்துகிறார். கட்டிடங்கள், தீ, நிலப்பரப்புகள் மற்றும் அவர் வாசிக்கும் பழைய பாடசாலை கட்டிடத்தின் கடினமான தளம் ஆகியவற்றின் புகைப்பட கலவையாக அவரது வேலைபாடு காணப்படுகிறது. காணாமல்போன தரை ஓடுகள், சிந்திய வர்ணங்கள், சிறுவர்களின் காலடித்தடங்கள், மற்றும் கட்டுமான பொருட்களின் முக்கியத்துவம் போன்ற அம்சங்களின் வரைபடமாக இந்த கொங்கிரீட் மேற்புறம் இருக்கிறது. அவர் இந்த படங்களை கடத்தாசி அல்லது டிரான்ஸ்பார் பிலிம்களில் அச்சிட்டு பஸ்டல் மற்றும் அக்ரிலிக் கொண்டு அவற்றை உருவாக்குகிறார்.

அடுத்ததாக தையல்: ஜப்பானிய காகித வடங்கள், புத்தக பிணைப்பு நூல், பேலிங் வயர் என்பவற்றை பயன்படுத்தி டோர்கர்சன், படத்தை வரைபடமொன்றின் முறிந்த துண்டாக மாற்றுகிறார். கடினமொன்றின் இழந்த வரிகளாகவும் சிதைந்தவை என்கின்ற போதிலும் உண்மையான ரூபகமொன்றாகவும் அது இருக்கிறது. இந்த அடையாளக்குறிகள் மற்றும் மேற்பரப்புகளுக்கு மேலாகவும் மற்றும் உள்ளூரமாக அவர் சூட்டுவண்ண முறைமையை பயன்படுத்துகிறார். அது சுற்றி உருவாவதுடன், சிலநேரங்களில் படங்கள், தையல் மற்றும் கவனமான திட்டத்துக்கு அப்பாலும் செல்கிறது.



Eugenie Torgerson

Day of Sky, no date

Digital print on paper, acrylic, pastel, sewing,
encaustic mounted on wood panel with wood frame,
24 ¾ x 24 ¾ in.

Courtesy of the artist, Niles, Michigan

ஓடிச்சி டேர்ஸ்கன்

வெ டீர் ஸ்கை, (திகதி இல்லை)

கவியை மன டிசைன் டிரைவ், அகிலினை, பூசைல்,
மென், டிவெய் ரூபினை ஸினை டி பூவிரிவக ஸி கர் அரி
பன்னைச்சினை லிவ்வை, 62,9 x 62,9 cm
தேவன் டிசைன் டிவெய் கலாக்கரவாவே அனுபவையே

ஈயுஜெனி டோர்கர்சன்

டே ஓ.பி ஸ்கை, (திகதி இல்லை)

கடதாசியில் டிஜிட்டல் அச்சு, அக்ரிலிக், பஸ்டல்,
தையல், மரச்சட்டக்கத்தில் பொருத்தப்பட்டிருக்கும்
என்கோஸ்டிக், 62,9 x 62,9 cm. மிச்சிகனின் நைல்ஸை
ச் சேர்ந்த ஓவியரின் உபயம்

Mary Jo Van Dell

“A stand of pines, silent and elegant...or the lakes, gunmetal gray, primeval...or the stark, haunting beauty of the prairies stripped bare of life's clutter are the intangibles that inspire me to paint. My work is heavily influenced by the tranquility, melancholy, and fear that I allow myself to experience when in the wilderness. Being alone in the landscape heightens my senses, deepens my insight, allowing me to hear the silence, feel the wind, and see the invisible. ... My paintings allow me to share with others my respect, honor, and care for the earth.”

Mary Jo Van Dell, a self-taught artist from the St. Croix River Valley of Minnesota, is known for evocative works in oil, rich in beauty, mystery, and immense power. Many of her paintings depict man's presence and his struggle to survive in an ever-changing environment. She draws inspiration by hiking, backpacking, skiing, and immersing herself in the wild. The rivers, lakes, and forests of northern Minnesota, especially the North Shore of Lake Superior and into Canada, have been her focus throughout her life. More recently, she has explored and portrayed landscapes of the Pacific coast and desert vistas of the Southwest.

Collected and exhibited nationally and internationally, Van Dell's paintings hang in both public and private collections including, the Minnesota Historical Society, the Minnesota Marine Art Museum, and the National Park system.

மேரி ஜோ வென் டெல்

“மேரி ஜோ வென் டெல்...அல்லது நேர்ந்தியான இருப்பு” ஏரிகள், வெண்கல உலோக சாம்பல், பண்டையகாலம்” அல்லது வாழ்க்கையின் ஒழுங்கீனத்தை அகற்றும் மரமற்ற பரந்த புள்வெளிகளின் கலப்படமற்ற அழகே என்னை வண்ணம் தீட்ட துண்டுக்கிறின்றன. நான் வளர்ந்ததரத்தில் இருக்கும்போது எனக்கு ஏற்படுகின்றன அமைதி, துக்கம் மற்றும் பயம் என்பன எனது வேலைப்பாடுகளில் செல்வாக்கு செலுத்துவதுடன், அவை எனக்கான அனுபவங்களாகவும் அமைகின்றன. இயற்கையில் தனியாக இருப்பது உணர்வுகளை உயர்த்துவதுடன், நுண்ணறிவை ஆழமாக்குகிறது. காற்றை உணர்வும், கண்ணுக்குத் தென்படாததை காண்பதற்கும் இது அனுமதிக்கிறது. பூமி மீதான எனது மதிப்பு, கௌரவம், மற்றும் அக்கறையை ஏனையவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதற்கு எனது ஓவியங்கள் எனக்கு ஏதுவாக அமைகின்றன.”

மேரி ஜோ வென் டெல், மினிசோட்டாவின் சென். குரோய் நதிப் பள்ளத்தாக்குப் பகுதியைச் சேர்ந்த சுயமாகக் கற்றுக் கொண்ட ஓவியராவார். எண்ணெய்ச் சாயத்திலான தூண்டுதல்மிக்க வேலைப்பாடுகளுக்கு அவர் நன்கறியப்பட்டவர். அவரது படைப்புகள் அழகு, மர்மம் மற்றும் மகத்தான வலிமை நிறைந்ததாக இருக்கும். அவரது ஓவியங்கள் பலவும் ஆணின் பிரசன்னத்தையும் எப்போதும் மாறிக்கொண்டிருக்கும் சுற்றுச்சூழலில் உயிர்வாழ்வதற்கான அவனது போராட்டத்தையும் சித்தரிக்கின்றன. நீண்டதூர பயணம், முதுகில் பொதிகள், பனிச்சறுக்கு போன்றன அவரை ஓவியம் வரையத் தூண்டியுள்ளன. ஆறுகள், ஏரிகள், மற்றும் மினிசோட்டாவின் வடபகுதி காடுகள், குறிப்பாக சுப்பீரியர் ஏரியின் வடக்கு கரை மற்றும் கனேடிய பகுதி, என்பன அவரது வாழ்க்கை முழுவதும் அவருடைய கவனத்தை ஈர்த்துள்ளன. மிகவும் அண்மையில் அவர் பசுபிக் கரையோரத்தின் இயற்கையழகு மற்றும் தென்மேற்கு பாலைவனத்தின் அழகிய காட்சிகளை கண்டறிந்த சித்திரித்திருந்தார்.

சூழலியல் மற்றும் சூழலியல் அமைதி ஆகியவற்றின் மூலம், மேரி ஜோ வென் டெல்...அல்லது நேர்ந்தியான இருப்பு” ஏரிகள், வெண்கல உலோக சாம்பல், பண்டையகாலம்” அல்லது வாழ்க்கையின் ஒழுங்கீனத்தை அகற்றும் மரமற்ற பரந்த புள்வெளிகளின் கலப்படமற்ற அழகே என்னை வண்ணம் தீட்ட துண்டுக்கிறின்றன. நான் வளர்ந்ததரத்தில் இருக்கும்போது எனக்கு ஏற்படுகின்றன அமைதி, துக்கம் மற்றும் பயம் என்பன எனது வேலைப்பாடுகளில் செல்வாக்கு செலுத்துவதுடன், அவை எனக்கான அனுபவங்களாகவும் அமைகின்றன. இயற்கையில் தனியாக இருப்பது உணர்வுகளை உயர்த்துவதுடன், நுண்ணறிவை ஆழமாக்குகிறது. காற்றை உணர்வும், கண்ணுக்குத் தென்படாததை காண்பதற்கும் இது அனுமதிக்கிறது. பூமி மீதான எனது மதிப்பு, கௌரவம், மற்றும் அக்கறையை ஏனையவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதற்கு எனது ஓவியங்கள் எனக்கு ஏதுவாக அமைகின்றன.”

மேரி ஜோ வென் டெல்

“மேரி ஜோ வென் டெல்...அல்லது நேர்ந்தியான இருப்பு” ஏரிகள், வெண்கல உலோக சாம்பல், பண்டையகாலம்” அல்லது வாழ்க்கையின் ஒழுங்கீனத்தை அகற்றும் மரமற்ற பரந்த புள்வெளிகளின் கலப்படமற்ற அழகே என்னை வண்ணம் தீட்ட துண்டுக்கிறின்றன. நான் வளர்ந்ததரத்தில் இருக்கும்போது எனக்கு ஏற்படுகின்றன அமைதி, துக்கம் மற்றும் பயம் என்பன எனது வேலைப்பாடுகளில் செல்வாக்கு செலுத்துவதுடன், அவை எனக்கான அனுபவங்களாகவும் அமைகின்றன. இயற்கையில் தனியாக இருப்பது உணர்வுகளை உயர்த்துவதுடன், நுண்ணறிவை ஆழமாக்குகிறது. காற்றை உணர்வும், கண்ணுக்குத் தென்படாததை காண்பதற்கும் இது அனுமதிக்கிறது. பூமி மீதான எனது மதிப்பு, கௌரவம், மற்றும் அக்கறையை ஏனையவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதற்கு எனது ஓவியங்கள் எனக்கு ஏதுவாக அமைகின்றன.”

மேரி ஜோ வென் டெல், மினிசோட்டாவின் சென். குரோய் நதிப் பள்ளத்தாக்குப் பகுதியைச் சேர்ந்த சுயமாகக் கற்றுக் கொண்ட ஓவியராவார். எண்ணெய்ச் சாயத்திலான தூண்டுதல்மிக்க வேலைப்பாடுகளுக்கு அவர் நன்கறியப்பட்டவர். அவரது படைப்புகள் அழகு, மர்மம் மற்றும் மகத்தான வலிமை நிறைந்ததாக இருக்கும். அவரது ஓவியங்கள் பலவும் ஆணின் பிரசன்னத்தையும் எப்போதும் மாறிக்கொண்டிருக்கும் சுற்றுச்சூழலில் உயிர்வாழ்வதற்கான அவனது போராட்டத்தையும் சித்தரிக்கின்றன. நீண்டதூர பயணம், முதுகில் பொதிகள், பனிச்சறுக்கு போன்றன அவரை ஓவியம் வரையத் தூண்டியுள்ளன. ஆறுகள், ஏரிகள், மற்றும் மினிசோட்டாவின் வடபகுதி காடுகள், குறிப்பாக சுப்பீரியர் ஏரியின் வடக்கு கரை மற்றும் கனேடிய பகுதி, என்பன அவரது வாழ்க்கை முழுவதும் அவருடைய கவனத்தை ஈர்த்துள்ளன. மிகவும் அண்மையில் அவர் பசுபிக் கரையோரத்தின் இயற்கையழகு மற்றும் தென்மேற்கு பாலைவனத்தின் அழகிய காட்சிகளை கண்டறிந்த சித்திரித்திருந்தார்.

உள்நாட்டிலும் சர்வதேச ரீதியிலும் சேரிக்கப்பட்ட மற்றும் காட்சிப்படுத்தப்பட்ட வென் டெல்லின் ஓவியங்கள் மினிசோட்டா வரலாற்று சமூக நிலையம், மினிசோட்டா கடற்கரை அருங்காட்சியகம், மற்றும் தேசிய பூங்கத் திட்டம் உள்ளிட்ட அரச மற்றும் தனியார் ஸ்தானங்களில் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளன.



Mary Jo Van Dell
Approach, Great Lakes Freighter, Two Harbors,
Minnesota, 2018
Oil on linen, 37 x 41 in.
Courtesy of a private collection

මේරි ජෝ වැන් ඩෙල්
ඇප්ප්‍රොච්, ග්‍රේට් ලේක්ස් ෆ්‍රයිටර්, ටු හාර්බර්ස්,
මිනිසෝටා, 2018
ලීනන් මත තෙල් සායම්, 94 x 104,1 cm
පෞද්ගලික එකතුවක අනුග්‍රහයෙනි

මේරි ජෝ වැන් ඩෙල්
අප්‍රොච්, කිරේට් ලේක්ස් ෆ්‍රයිටර්,
මිනිසෝටා 2018
ලීනන් මත තෙල් සායම්, 94 x 104,1 cm
පෞද්ගලික එකතුවක අනුග්‍රහයෙනි

Acknowledgments

Washington, D.C. Imtiaz Hafiz, Curator | Jaime Arbolino, Registrar | Tabitha Brackens, Managing Editor | Tori See, Editor | Amanda Brooks, Imaging Manager Colombo Melissa Paulsen, Cultural Affairs Officer | Chamalie Weerasekera, Cultural Affairs Specialist Vienna Nathalie Mayer, Graphic Designer Manila Global Publishing Solutions, Printing

ස්තූතිය

වොෂින්ටන් ඩී.සී. ඉම්ටියාස් හෆිස්, කලාගාර පාලක | ජයිම් ආර්බොලිනෝ, ලේඛකාධිකාරී | තබිතා බ්‍රෙකන්ස්, කළමනාකාර සංස්කාරක | ටෝරි සී, සංස්කාරක | අමන්දා බ්‍රෑක්ස්, පරිකල්පන කළමනාකරු කොළඹ මෙලිස්සා පෝල්සන්, සංස්කෘතික කටයුතු නිලධාරී | වාමලී වීරසේකර, සංස්කෘතික කටයුතු විශේෂඥ වියනා නතාලි මේයර්, චිත්‍රක සැලසුම් මැනිලා ග්ලෝබල් පබ්ලිෂින් සොලියුෂන්ස්, මුද්‍රණය

நன்றி கூறல்

வாஷிங்டன், டி.சி. இம்தியாஸ் ஹபீஸ், காப்பாளர் | ஜெய்மி அர்போலினோ, பதிவாளர் | தபிதா பிராக்‌கென்ஸ், முகாமைத்துவ ஆசிரியர் | டோரி சீ, ஆசிரியர் | அமண்டா ப்ரூக்ஸ், இமேஜிங் முகாமையாளர் கொழும்பு மெலிசா போல்சன், கலாசார அலுவல்கள் அதிகாரி | சாமலி வீரசேகர, கலாசார அலுவல்கள் வல்லுநர் வியன்னா நட்டலி மேயர், கிராபிக் வடிவமைப்பாளர் மணிலா க்ளோபல் பப்ளிஷிங் சொல்யூஷன்ஸ், அச்சிடல்



Published by Art in Embassies
U.S. Department of State, Washington, D.C.
December 2019

<https://art.state.gov/>